

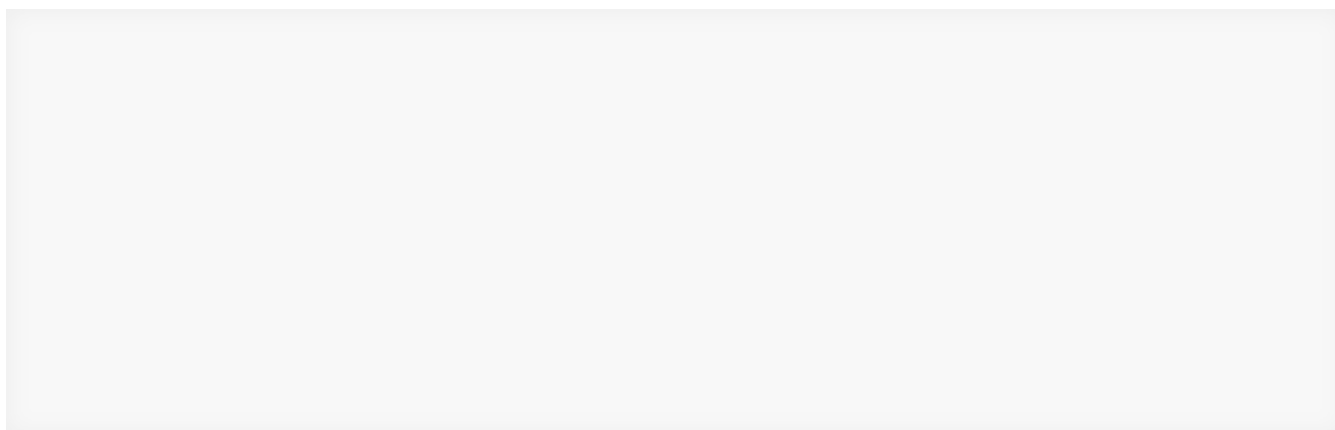
Ghost of Tsushima: почему в фильме о монгольском вторжении не будет монголов

В новом фильме от режиссёра «Джона Уика» о вторжении Монгольской империи в Японию не будет актёров-монголов, а говорить все персонажи будут на японском. Создатель киноленты настолько сильно любит культуру Страны восходящего солнца, что игнорирует других главных участников описываемых исторических событий.



Режиссёр Чад Стахелски (*постановщик всех частей «Джона Уика»*) снимает экранизацию исторической видеоигры Ghost of Tsushima от студии Sony. События игры разворачиваются во время нападения Монгольской империи на Японию в 1274 году. Главный герой — вымышленный японский самурай Дзин Сакаи, который с помощью выживших после вторжения самураев смог изгнать захватчиков и убить чингизида Хотуна (*выдуманный персонаж, в реальности монголами руководил хан Хубилай*), но при этом навлек на себя позор за самовольные действия, противоречащие кодексу самураев. События происходят на острове Цусима. «Блицкриг» монголов на Цусиму стал первым случаем, когда порох и взрывчатка использовались во время боёв за пределами Китая.

Создатели игры не претендуют на историческую достоверность: вместо тати японские воины используют катаны, а вместо танка (*жанр поэзии*) слагают хайку, который появился значительно позже. Соответственно, высказывать претензии к историчности фильма также не имеет смысла, ведь Стахелски полностью ориентируется на первоисточник.





Сценаристом киноадаптации выступил режиссёр «Последней женщины на Земле» Такаши Дошер. Сейчас экранизация находится на ранней стадии производства. 13 августа наконец стали известны первые подробности о будущем фильме.

По замыслу Чада Стахелски, **всех персонажей будут играть японские актёры, а все диалоги будут происходить на японском**. Он считает такое решение самым верным, потому что игра рассказывает именно о периоде из истории Японии. Кроме того, Стахелски — давний поклонник культуры этой страны. Несмотря на то что выпуск экранизации с субтитрами в теории может негативно сказаться на продажах, режиссёр заявил, что в Sony согласны с его идеей.

Стахелски прекрасно понимает, что некоторых субтитры могут и оттолкнуть, но надеется, что если снять действительно качественное кино, то аутентичный язык будет воспринят позитивно. В пример он привёл классиков немого кино вроде Чарли Чаплина и Бастера Китона, а кроме них — Джеки Чана. В конце концов идея кино полностью на чужом языке с переводом в виде субтитров не нова — достаточно вспомнить фильм Мела Гибсона «Страсти христовы».



Вот только монголов также будут играть японцы, и говорить они будут на японском. Если уж сохранять

исторический и культурный дух, то во всех элементах последовательно, иначе это выглядит фальшиво и нелепо. Действия происходили в Японии, но ведь в них непосредственное участие принимали и монголы. Японская культура очень эстетична, в игре-первоисточнике на ней сделан большой акцент, а монголы по сюжету представляют из себя лишь врагов-завоевателей. С точки зрения игрового процесса, когда ты ассоциируешь себя и персонажа, такое решение логично, но фильм должен рассказывать историю обеих сторон, иначе лента будет выглядеть неполноценно.

Даже если режиссёр не привлечёт актёров из Монголии, то монгольская речь 100% должна присутствовать в Ghost of Tsushima. Например, саундтреки от монгольской группы The Hu только бы подчеркнули атмосферу вторжения.



Бабр продолжит внимательно следить за событиями.

Автор: Виктор Кулагин © Babr24.com КУЛЬТУРА, ИНТЕРНЕТ И ИТ, ИСТОРИЯ, МОНГОЛИЯ 👁 39590
18.08.2022, 21:58 📄 740

URL: <https://babr24.com/?IDE=233460> Bytes: 3866 / 3378 [Версия для печати](#) [Скачать PDF](#)

👍 [Порекомендовать текст](#)

Поделиться в соцсетях:

Также читайте эксклюзивную информацию в соцсетях:

- [Телеграм](#)
- [Джем](#)
- [ВКонтакте](#)

Связаться с редакцией Бабра в Монголии:
bur.babr@gmail.com

Автор текста: **Виктор Кулагин.**

НАПИСАТЬ ГЛАВРЕДУ:

Телеграм: @babr24_link_bot
Эл.почта: newsbabr@gmail.com

ЗАКАЗАТЬ РАССЛЕДОВАНИЕ:

эл.почта: bratska.net.net@gmail.com

КОНТАКТЫ

Бурятия и Монголия: Станислав Цырь
Телеграм: @bur24_link_bot
эл.почта: bur.babr@gmail.com

Иркутск: Анастасия Суворова
Телеграм: @irk24_link_bot
эл.почта: irkbabr24@gmail.com

Красноярск: Ирина Манская
Телеграм: @kras24_link_bot
эл.почта: krasyar.babr@gmail.com

Новосибирск: Алина Обская
Телеграм: @nsk24_link_bot
эл.почта: nsk.babr@gmail.com

Томск: Николай Ушайкин
Телеграм: @tomsk24_link_bot
эл.почта: tomsk.babr@gmail.com

[Прислать свою новость](#)

ЗАКАЗАТЬ РАЗМЕЩЕНИЕ:

Рекламная группа "Экватор"
Телеграм: @babrobot_bot
эл.почта: equatoria@gmail.com

СТРАТЕГИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:

эл.почта: babrmarket@gmail.com

[Подробнее о размещении](#)

[Отказ от ответственности](#)

[Правила перепечаток](#)

[Соглашение о франчайзинге](#)

[Что такое Бабр24](#)

[Вакансии](#)

[Статистика сайта](#)

[Архив](#)

[Календарь](#)

[Зеркала сайта](#)